

DODATOK Č. 5

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 133/1.2 MP/2012

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Čistiareň odpadových vôd Sever

KÓD ITMS:

24110110157

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. László Sólymos, minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Slovenská agentúra životného prostredia
sídlo : Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica
Slovenská republika
IČO : 00626031
DIČ : 2021125821
konajúci : Ing. Martin Lakanda, generálny riaditeľ

na základe Splnomocnenia Sprostredkovateľského orgánu pod Riadiacim orgánom na plnenie úloh Riadiaceho orgánu zo dňa 17.12.2013 v znení neskorších dodatkov

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
sídlo : Nábrežie za hydrocentrálou 4
949 60 Nitra
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Nitra, Oddiel: Sa,
vložka č.10193/N
konajúci: : doc. Ing. Jozef Dvonč, predseda predstavenstva
Mgr. Ľuboš Kolárik, člen predstavenstva
IČO : 36 550 949
DIČ : 2020154609
banka : VÚB, a.s. Bratislava
číslo účtu vo formáte IBAN

zálohové platby: a)

b)

predfinancovanie: a)

b)

refundácia:¹ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ aj ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Zmluvné strany sa v zmysle článku 9. ZMENA ZMLUVY A PROJEKTU odsek 1 Prílohy č. 1 Všeobecné zmluvné podmienky (ďalej len „VZP“) k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 133/1.2 MP/2012 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), z dôvodu Rozhodnutia Komisie C (2016) 3749 zo 15.06.2016, ktorým sa mení rozhodnutie Komisie C (2012) 5624 o veľkom projekte „Čistiareň odpadových vôd Sever“, ktorý tvorí súčasť operačného programu „Životné prostredie“ pre štrukturálnu pomoc z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Kohézneho fondu v rámci cieľa konvergencia v regiónoch na Slovensku, dohodli na zmene Zmluvy nasledovne:

2.1.1 V Zmluve v čl. 2 PREDMET A ÚČEL ZMLUVY ods. 2.1 sa mení nasledovne:

Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi Poskytovateľom a Prijímateľom pri poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej aj „NFP“) zo strany Poskytovateľa Prijímateľovi na realizáciu aktivít projektu, ktorý je predmetom Schválenej žiadosti o NFP:

Názov projektu : Čistiareň odpadových vôd Sever
Kód ITMS : 24110110157

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

Miesto realizácie projektu : Topoľčany, Čeladince, Jacovce, Nitrianska Streda, Solčany, Tovarníky, Bánovce nad Bebravou – m.č. Horné Ozorovce, Bánovce nad Bebravou – m.č. Malé Chlievany, Bánovce nad Bebravou – m.č. Dolné Ozorovce, Horné Naštice, Partizánske – m.č. Veľké Bielice, Partizánske – m.č. Malé Bielice, Bošany, Brodzany, Kolačno, Malé Kršteňany, Malé Uherce, Pažiť, Veľké Kršteňany, Veľké Uherce

Číslo rozhodnutia EK : C(2016) 3749, ktorým sa mení pôvodné rozhodnutie C(2012) 5624

CCI: : 2011SK161PR003
(ďalej aj „Projekt“).

2.1.2 V Zmluve v článku 3. VÝDAVKY PROJEKTU A NFP ods. 3.1 sa mení nasledovne :

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledovnom:

- a) celkové investičné výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú **13 918 996,00 EUR** (slovom: trinásť miliónov deväťstoosemnať tisíc deväťstodeväťdesiatšesť euro);
- b) celkové oprávnené výdavky pred výpočtom finančnej medzery na realizáciu aktivít Projektu predstavujú maximálne **13 618 056,00 EUR** (slovom: trinásť miliónov šesťstoosemnať tisíc päťdesiatšesť euro);
- c) celkové oprávnené výdavky (finančná medzera) na realizáciu aktivít Projektu predstavujú maximálne **11 576 374,74 EUR** (slovom: jedenásť miliónov päťstosedemdesiatšesť tisíc tristosedemdesiatštyri eur a sedemdesiatštyri centov);
- d) poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky maximálne **10 997 556,00 EUR** (slovom: desať miliónov deväťstodeväťdesiatsedem tisíc päťstopäťdesiatšesť eur), čo predstavuje **95,00 %** z celkových oprávnených výdavkov (finančná medzera) na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. c) článku Zmluvy, ktorý sa skladá:
 - z príspevku z Kohézneho fondu, ktorý predstavuje **80,75 %** z celkových oprávnených výdavkov (finančná medzera) uvedených v bode 3.1 písmeno c) (ďalej len „prostriedky EÚ“),
 - z príspevku zo štátneho rozpočtu, ktorý predstavuje **14,25 %** z celkových oprávnených výdavkov (finančná medzera) uvedených v bode 3.1 písmeno c),

- e) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu minimálne vo výške 5 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. c) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.

2.1.3 Zmluvné strany sa dohodli a Prijímateľ bezvýhradne súhlasí aj vzhľadom na rozhodnutie Komisie C(2016) 3479, v dôsledku ktorého bude celkový projekt realizovaný v dvoch fázach na seba bezprostredne nadväzujúcich, že v prípade ak Prijímateľ nezrealizuje fázu projektu, ktorú upravuje táto zmluva z celkového projektu, alebo fázu projektu upravenú Zmluvou o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. OPKZP-PO1-SC121-2015-VP/01 uzatvorenej medzi zmluvnými stranami v rámci Operačného programu Kvalita životného prostredia, pričom táto bude v prípade splnenia všetkých podmienok uzatvorená medzi zmluvnými stranami v budúcnosti z celkovej časti projektu, bude toto konanie kvalifikované ako podstatné porušenie Zmluvy v zmysle čl. 10 UKONČENIE ZMLUVY bod. 2 ods. 2.4 pís. d) VZP, ktoré oprávňuje Poskytovateľa odstúpiť od tejto Zmluvy. Prijímateľ si je osobitne vedomý, že v prípade odstúpenia Poskytovateľa od tejto Zmluvy je v zmysle čl. 11. VYSPORIADANIE FINANČNÝCH VZŤAHOV A ZMLUVNÁ POKUTA ods. 2 toto odstúpenie spojené s povinnosťou Prijímateľa vrátiť poskytnutý NFP.

2.2 Pôvodná Príloha č. 2 - Predmet podpory k Zmluve sa ruší nahrádza sa novou Prílohou č. 2 - Predmet podpory, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto *Dodatku*.

2.3 Do Zmluvy sa dopĺňa nová Príloha č. 6 Rozhodnutie C(2016) 3479, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto *Dodatku*.

2.4 Prijímateľ si je osobitne vedomý, že nedodržanie termínu ukončenia realizácie aktivít Projektu v súlade s čl. 2 ods. 2.4 Zmluvy, t.j. najneskôr do 30.06.2016 je považované za podstatné porušenie Zmluvy v zmysle čl. 10 ods. 2.4 písm. d) VZP, s čím je spojená povinnosť vrátiť poskytnutý NFP.

2.5 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1 Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2 Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

3.3 Tento Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.

3.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Prílohy:

- Príloha č. 2 Predmet podpory NFP
- Príloha č. 6 Rozhodnutie C(2016) 3749 final

Za Poskytovateľa, v Banskej Bystrici, dňa - 8 -08- 2016

Podpis: ...

Ing. Martin Lakanda, generálny riaditeľ
Slovenská agentúra životného prostredia

Pečiatka:

SLOVENSKÁ AGENTÚRA
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA
Tajovského 28
975 90 BANSKÁ BYSTRICA
-16-

Za Prijímateľa, v Nitre, dňa 24. 8. 2016.

Podpis:

Doc. Ing. Jozef Dvonč, CSc.
predseda predstavenstva
doc. Ing. Jozef Dvonč, predseda predstavenstva
Západoslovenská vodárenská spoločnosť a.s.

Podpis:

Mgr. Ľuboš Kolárik
člen predstavenstva
Mgr. Ľuboš Kolárik, člen predstavenstva
Západoslovenská vodárenská spoločnosť a.s.

Pečiatka:

ZAPADOSLOVENSKÁ
VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ, a.s.
NÁBREŽIE ZA HYDROCENTRÁLOU 4
949 00 NITRA
13

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Čistiareň odpadových vôd Sever	
Kód ITMS	24110110157	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	1 - Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EU	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Mestské

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Nitriansky kraj
Okres	Topoľčany
Obec	Čefadince, Solčany, Topoľčany
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Nitriansky kraj
Okres	Bánovce nad Bebravou
Obec	m.č. Malé Chlievany, m.č. Dolné Ozorovce, Horné Naštice
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Nitriansky kraj
Okres	Partizánske
Obec	Bošany, Kolačno, Malé Uherce, m.č. Malé Bielice, Veľké Kršteňany, Veľké Uherce
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Dobudovanie, rozšírenie kanalizácie.
Špecifický cieľ projektu 1	Dobudovanie kanalizácie o dĺžke 51,19 km.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Memá jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2010	51,19	2016

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Memá jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0	2010	51,19	2016
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Memá jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km 51,19

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

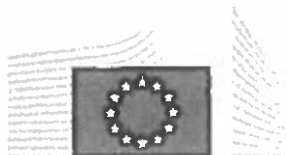
Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd	04/2011	06/2016
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	02/2011	06/2016
Publicita a informovanosť	02/2011	06/2016

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
716 Prípravná a projektová dokumentácia	1 827 563,83	322 258,35	2 149 822,18	Odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd
637011 Štúdié, expertízy, posudky	201 059,70	35 453,30	236 513,00	Odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd
637005 Špeciálne služby	380 773,39	67 142,61	447 916,00	Odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd
717001 Realizácia nových stavieb	9 153 206,20	1 614 398,62	10 767 604,82	Odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd
637004 Všeobecné služby	13 771,62	2 428,38	16 200,00	Publicita a informovanosť
CELKOVO	11 576 374,74	2 041 681,26	13 618 056,00	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Odkanalizovanie a čistenie odpadových vôd	11 562 603,12	2 039 252,88	13 601 856,00
Podporné aktivity				
	Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
	Publicita a informovanosť	13 771,62	2 428,38	16 200,00
CELKOVO		11 576 374,74	2 041 681,26	13 618 056,00



**EURÓPSKA
KOMISIA**

V Bruseli 15. 6. 2016
C(2016) 3749 final

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 15. 6. 2016

ktorým sa mení rozhodnutie Komisie C(2012) 5624 o veľkom projekte „Čistiareň odpadových vôd Sever“, ktorý tvorí súčasť operačného programu „Životné prostredie“ pre štrukturálnu pomoc z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Kohézneho fondu v rámci cieľa konvergencie v regiónoch na Slovensku

CCI 2011SK161PR003

(IBA SLOVENSKÉ ZNENIE JE AUTENTICKÉ)

SK

SK

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 15. 6. 2016

ktorým sa mení rozhodnutie Komisie C(2012) 5624 o veľkom projekte „Čistiareň odpadových vôd Sever“, ktorý tvorí súčasť operačného programu „Životné prostredie“ pre štrukturálnu pomoc z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Kohézneho fondu v rámci cieľa konvergencie v regiónoch na Slovensku

CCI 2011SK161PR003

(IBA SLOVENSKÉ ZNENIE JE AUTENTICKÉ)

EURÓPSKA KOMISIA.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999¹, a najmä na jeho článok 41 ods. 2,

keďže:

- (1) Rozhodnutím K(2007) 5500 z 8. novembra 2007 naposledy zmeneným rozhodnutím Komisie C(2015) 7529 z 28. októbra 2015 Komisia prijala operačný program „Životné prostredie“ na pomoc z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) a Kohézneho fondu v rámci cieľa konvergencie v regiónoch na Slovensku.
- (2) Rozhodnutím C(2012) 5624 z 3. augusta 2012 zmeneným rozhodnutím Komisie C(2015) 8770 z 4. decembra 2015 bol schválený finančný príspevok z Kohézneho fondu na veľký projekt „Čistiareň odpadových vôd Sever“, ktorý tvorí súčasť operačného programu „Životné prostredie“ na pomoc z EFRR a Kohézneho fondu v rámci cieľa konvergencie v regiónoch na Slovensku. Na základe rozhodnutia C(2015) 8770 bol veľký projekt rozdelený na dve programové obdobia v súlade s usmerneniami k ukončeniu operačných programov prijatými na účely využívania pomoci z Európskeho fondu regionálneho rozvoja, Európskeho sociálneho fondu a Kohézneho fondu (2007 – 2013) schválenými rozhodnutím Komisie C(2013) 1573 z 20. marca 2013.
- (3) Dňa 11. marca 2016 Slovenská republika predložila Komisii žiadosť o zmenu veľkého projektu „Čistiareň odpadových vôd Sever“.
- (4) Navrhovaná modifikácia spočíva v zmene rozdelenia prác medzi 1 a 2 fázou veľkého projektu. V dôsledku modifikácie sa zvýši celková dĺžka splaškových kanalizácií vo

¹ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

fáze 1 o 8.06 km, množstvo osadených kanalizačných odbočiek sa zvýši o 346 ks a počet čerpacích staníc sa zníži o 19 ks. Rozsah prác, ktoré sa uskutočnia vo fáze 2 sa podľa toho upraví tak, aby sa nezmenil celkový rámec veľkého projektu (zahrňujúci obidve fázy). Kvôli presunu prác z fázy 2 do fázy 1 sa vo fáze 1 veľkého projektu zvýši suma, na ktorú sa miera spolufinancovania aplikuje.

- (5) Podrobné údaje o veľkom projekte, v znení zmien podľa návrhu, boli predložené prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe XXI k nariadeniu Komisie (ES) č. 1828/2006 z 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja².
- (6) Komisia posúdila veľký projekt, v znení zmien podľa návrhu, so zreteľom na faktory stanovené v článku 40 nariadenia (ES) č. 1083/2006 a domnieva sa, že je v súlade s prioritami operačného programu, že prispieva k dosiahnutiu cieľov v týchto prioritách a že je v súlade s ostatnými politikami Únie.
- (7) Rozhodnutie C(2012) 5624 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie C(2012) 5624 sa mení takto:

1. Článok 3 sa nahrádza týmto:

„Suma, na ktorú sa miera spolufinancovania pre prioritnú os I "Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd " operačného programu pre veľký projekt aplikuje, je stanovená na 10 997 556 EUR.“.
2. V prílohe I časť 3.2 „Technický opis investície do infraštruktúry“ sa nahrádza textom uvedeným v prílohe I k tomuto rozhodnutiu.
3. Príloha II sa nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tomuto rozhodnutiu.

² Ú. v. EÚ L 371, 27.12.2006, s. 1.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Slovenskej republike.

V Bruseli 15. 6. 2016

*Za Komisiu
Corina CREȚU
členka Komisie*

OVERENÁ KÓPIA ORIGINALU
Za generálneho tajomníka

Jordi AYET PUIGARNAU
Riaditeľ kancelárie
EURÓPSKA KOMISIA

SK
PRÍLOHA I

„3.2. Technický opis investícií do infraštruktúry

Prostredníctvom realizácie projektu sa dosiahnu tieto technické parametre modernizovaných čistiarní odpadových vôd (ČOV):

- priemerný denný bezdažďový prítok ČOV Topoľčany (vrátane infiltrácie): 9 400 m³,
- priemerný denný bezdažďový prítok ČOV Partizánske (vrátane infiltrácie): 12 319 m³,
- priemerný denný bezdažďový prítok ČOV Bánovce nad Bebravou (vrátane infiltrácie): 6 602 m³.

Fáza 1 projektu zahŕňa tieto práce:

- výstavba nových kanalizačných systémov vrátane zemných prác, prípravy podkladu, obsypania, uloženia gravitačnej kanalizácie, výtlačných potrubí, zasypania, stavebných častí čerpacích staníc, kanalizačných prípojok a iných súvisiacich prác; práce sa budú považovať za dokončené po položení aspoň dočasného povrchu vozovky na kanalizačné systémy,
- modernizácia čistiarní odpadových vôd (ČOV):
 - prípravné práce vrátane geologického prieskumu, geodetických prác, vypracovania projektovej dokumentácie pre stavebné povolenia a pre realizáciu stavby vrátane získania stavebných povolení,
 - práce zahŕňajúce ochranné opatrenia proti prívalovým dažďom a záplavám na ČOV Topoľčany a Bánovce nad Bebravou,
- informačné a propagačné činnosti, pokiaľ ide o úlohy vykonávané vo fáze 1 projektu.

Fáza 2 projektu zahŕňa tieto práce:

- výstavba nových kanalizačných systémov vrátane zemných prác, prípravy podkladu, obsypania, uloženia gravitačnej kanalizácie, výtlačných potrubí, zasypania, stavebných častí čerpacích staníc spolu s technologickými dodávkami a montážou, kanalizačných prípojok a iných súvisiacich prác, ktoré neboli realizované príp. dokončené počas fázy 1; práce sa budú považovať za dokončené po položení konečného povrchu vozovky na kanalizačné systémy vybudované počas oboch fáz projektu,
- modernizácia ČOV:
 - stavebné práce vrátane modernizácie a rozšírenia mechanických a biologických komponentov ČOV, ako aj zlepšenie spracovania kalu,
 - práce zahŕňajúce ochranné opatrenia proti prívalovým dažďom a záplavám v ČOV Partizánske,
- informačné a propagačné činnosti, pokiaľ ide o úlohy vykonávané vo fáze 2 projektu.

Podrobné rozdelenie prác vo fáze 1 a fáze 2 projektu:

Opis prác	Fáza 1	Fáza 2
Výstavba kanalizačných systémov, s výnimkou čerpacích staníc a kanalizačných prípojok, v regiónoch:		
• Topoľčany	19,88 km	11,37 km
• Partizánske	27,36 km	26,22 km
• Bánovce nad Bebravou	3,95 km	7,78 km
Vybudovanie stavebných častí čerpacích staníc pre kanalizačné systémy v regiónoch:		
• Topoľčany	2 ks	10 ks
• Partizánske	n/a	28 ks
• Bánovce nad Bebravou	n/a	9 ks
Výstavba kanalizačných prípojok pre kanalizačné systémy v regiónoch:		
• Topoľčany	601 ks	534 ks
• Partizánske	965 ks	1269 ks
• Bánovce nad Bebravou	73 ks	275 ks
Modernizácia ČOV:		
• prípravné práce vrátane geologického prieskumu, geodetických prác, získania stavebných povolení a vypracovania realizačnej dokumentácie	ČOV Topoľčany ČOV Partizánske ČOV Bánovce nad Bebravou	n/a
• stavebné práce zahŕňajúce mechanické a biologické komponenty a spracovanie kalu	n/a	ČOV Topoľčany ČOV Partizánske ČOV Bánovce nad Bebravou
• ochranné opatrenia proti prívalovým dažďom a záplavám	ČOV Topoľčany ČOV Bánovce nad Bebravou	ČOV Partizánske

Infraštruktúra vybudovaná alebo modernizovaná v rámci realizácie projektu bude v súlade so všetkými technickými požiadavkami vyplývajúcimi z platných právnych predpisov EÚ, najmä zo smernice Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd (Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40 – 52).

Na projekt sa budú vzťahovať tieto ukazovatele výstupu a výsledku (spoločné ukazovatele pre fázu 1 aj fázu 2):

- Ukazovatele výstupu:
 - dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok): 96,56 km (v roku 2017).
 - počet novovybudovaných / zrekonštruovaných ČOV: 3 (v roku 2017).

- Ukazovatele výsledku (orientačné hodnoty):
 - počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť: 11 387 (v roku 2022),
 - počet obyvateľov napojených na novovybudované/zrekonštruované ČOV (vedľajší ukazovateľ): 85 671 (v roku 2022),
 - počet EO napojených na novovybudované/zrekonštruované ČOV (vedľajší ukazovateľ): 112 159 (v roku 2022),
 - počet vyriešených aglomerácií, v súlade so smernicou 91/271/EHS (vedľajší ukazovateľ): 7 (v roku 2022).

Prijímateľom pomoci v rámci projektu bude Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s. Prijímateľ pomoci bude aj naďalej vlastníkom majetku, ktorý bude výsledkom realizácie projektu, a bude pokrývať výdavky na prevádzkovanie a údržbu tohto majetku.“.

SK

PRÍLOHA II

PRÍLOHA II

Ročný plán finančného príspevku z Kohézneho fondu pre veľký projekt

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Spolu
Kohézny fond	0	0	0	122 625 EUR	1 661 246 EUR	4 317 771 EUR	3 246 280 EUR	9 347 922 EUR